



ЗМІСТ

До 200-річчя від дня народження Тараса Шевченка

Лариса Масенко

Концепт *доля* в поезії Т. Шевченка у зіставленні з польським *los*
і російським *судьба* **3**

Дослідження

Василь Німчук

Четья 1489 року в контексті сучасної україністики **12**

Володимир Труб

Типи інтерферентних впливів у білінгвальному середовищі
України **32**

Мирослава Баган

Заперечення як засіб трансформації прецедентних феноменів **44**

Наталія Ясакова

Семантична типологія та мовна репрезентація
неозначено-особового суб'єкта **52**

Оксана Кушлик

Словотвірна парадигматика відперсональних дієслів
в українській мові **65**

Тетяна Сивокозова

Варіювання просторової семантики конструкцій
з прийменником *до* та іменниками в родовому відмінку
в східнополіському говорі XVII–XVIII ст. **80**

Марія Цуркан

Загальномовна та індивідуально-авторська
фразеологія у прозі Марії Матіос **90**

Наталія Кобченко

Категорійний статус прономінативів з наголошеним
префіксом *ні* **102**

Лілія Півнюва

Мова спеціального призначення як об'єкт лінгвістичних
студій **117**

Яна Литвиненко

Типи мотивації орнітономенів у східнополіських говірках **126**

**Огляди
та рецензії**

Петро Білоусенко

Підсумки і перспективи дослідження динаміки афіксальної
деривації українського іменника **145**

Галина Гримашевич

Голодомор в Україні крізь призму діалектного тексту
(рецензія) **155**

Світлана Єрмоленко, Ангеліна Пономаренко

Лінгвошевченкіана над часом (рецензія) **161**

Любов Струганець

Норма – невіддільна ознака літературної мови (рецензія) **167**

Ювілеї

Євгенія Карпіловська

Невтомне служіння науці
(до 75-річчя від дня народження Н.Ф. Клименко) **173**

**Мовна
мозаїка**

Валентина Фурса

Чим варто користуватися, а чим ні! **51**

Катерина Городенська

Гельсінська чи Гельсінкська спілка? **43**

Журналіст при мікрофоні чи перед мікрофоном? **79**

Презентує — це не репрезентує **101**

Санкції до (щодо, стосовно)..., санкції проти..., санкції для... **116**

Ямковий, а не ямочний ремонт доріг **172**

**Відомості
про авторів**

196



CONTENTS

To the 200th anniversary of Taras Shevchenko's birthday

Larysa Masenko

The concept of *dolya* in the poems by T. Shevchenko
in comparison to Polish *los* and Russian *sudba* **3**

Researches

Vasyl' Nimchuk

Chetyia Minea (the lives of saints) 1489 in the context
of contemporary Ukrainian studies **12**

Volodymyr Trub

Types of interferential influences in bilingual environment
of Ukraine **32**

Myroslava Bahan

Negation as a tool for transformation of precedent
phenomena **44**

Natalia Yasakova

Semantic typology and language representation
of the indefinite-personal subject **52**

Oksana Kushlyk

Word-building paradigmatic of personal-motivated verbs
in the Ukrainian language **65**

Tatyana Syvokozova

Variation of local semantics in construction with preposition
to and nouns in genitive case in the local dialect of Eastern Polissia
of XVII–XVIII centuries **80**

Maria Tsurkan

General linguistic and authorial phraseological units
in Maria Matios's prose **90**

Natalia Kobchenko

Category status of the pronominals with the stressed prefix *ni-* **102**

Lilija Pivnova

Language for special purposes as the subject for linguistic studies **117**

Yana Lytvynenko

The types of motivation birds names in east Polissya dialects **126**

Book review	<i>Petro Bilousenko</i> Results and prospects of research of dynamics of affix derivation of noun 145
	<i>Halyna Hrymashevych</i> The holodomor in Ukraine through the prism of dialectal text 155
	<i>Svitlana Yermolenko, Angelina Ponomarenko</i> Shevchenko's language studies over time 161
	<i>Liubov Struganets</i> Norm is an inseparable attribute of literary language 167
Anniversaries	<i>Ievgeniia Karpilovska</i> Tireless devotion to science (on the 75 th anniversary of N.F. Klymenko) 173
Linguistic miscellanea	43, 51, 79, 101, 116, 172
Contributors	196